



A2.9 Paperasse et bureaucratie

- Gérer la sécurité sociale, les permis de travail et la paperasse.
- Connaissez vos obligations et votre paperasserie dans le pays.

Le formulaire	(O formulário)	Officiel	(Oficial)
Le dossier	(O processo / o dossiê)	Obligatoire	(Obrigatório)
La demande	(O pedido)	Déclarer	(Declarar)
L'attestation (Une)	(A declaração / a atestação)	Interroger	(Interrogar)
Le délai	(O prazo)	Vérifier	(Verificar)
La sécurité sociale	(A segurança social)	Télécharger un fichier	(Carregar/baixar um ficheiro)
Administratif	(Administrativo)		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Un nouvel **étudiant** en France doit **s'inscrire à la sécurité sociale** pour être remboursé en cas de maladie. La demande se fait sur un site officiel, et il faut préparer des documents comme **le numéro de passeport**, le visa, un RIB et un justificatif de domicile. Après, on reçoit un numéro de sécurité sociale. Ensuite, on peut créer **ton compte** Ameli pour suivre les remboursements. *Je viens de faire ma demande et j'attends la confirmation.*

*Um novo **estudante** em França deve **inscrever-se** na **segurança social** para ser reembolsado em caso de doença. O pedido faz-se num site oficial e é preciso preparar documentos como **o número do passaporte**, o visto, um RIB e um comprovativo de morada. Depois, recebe-se um número de segurança social. Em seguida, pode-se criar **a tua conta** Ameli para acompanhar os reembolsos. Acabei de fazer o meu pedido e estou à espera da confirmação.*

- Pourquoi un nouvel étudiant doit-il s'inscrire à la sécurité sociale ?
 - Pour être remboursé en cas de maladie ou de consultation
 - Pour avoir un billet de train gratuit
 - Pour choisir son université
 - Pour recevoir une bourse automatique
- Où faut-il faire l'inscription à la sécurité sociale pour un étudiant étranger ?
 - Au commissariat de police
 - À la mairie du quartier
 - Sur etudiant-etranger.ameli.fr
 - Sur le site de l'université uniquement

1-a 2-c

2. Gramática: O passado recente

O passado recente exprime uma ação que acabou de acontecer.



Formule (Fórmula)	Exemple (Exemplo)
Je viens de + infinitif (<i>Eu acabei de + infinitivo</i>)	Je viens de remplir le formulaire. (<i>Eu acabei de preencher o formulário.</i>)
Tu viens de + infinitif (<i>Tu acabas de + infinitivo</i>)	Tu viens de déclarer ta demande. (<i>Tu acabaste de declarar o teu pedido.</i>)
Il / Elle vient de + infinitif (<i>Ele / Ela acaba de + infinitivo</i>)	Il vient de vérifier le dossier. (<i>Ele acaba de verificar o processo.</i>)
Nous venons de + infinitif (<i>Nós acabamos de + infinitivo</i>)	Nous venons de soumettre notre dossier. (<i>Nós acabamos de entregar o nosso processo.</i>)
Vous venez de + infinitif (<i>Vocês acabam de + infinitivo</i>)	Vous venez de interroger l'administration. (<i>Vocês acabam de consultar a administração.</i>)
Ils / Elles viennent de + infinitif (<i>Eles / Elas acabam de + infinitivo</i>)	Ils viennent de recevoir l'attestation. (<i>Eles acabam de receber o comprovativo.</i>)

- Vous _____ télécharger le formulaire de demande, n'est-ce pas ? (*Você acabou de baixar o formulário de solicitação, não é?*)
 a. venez du b. venez de c. venez à d. êtes de
- Je _____ vérifier votre dossier : il manque une attestation. (*Acabei de verificar seu processo: está faltando uma declaração.*)
 a. vient de b. viens c. viens de d. viens d'

1. venez de 2. viens de

Rewrite the phrases (QR: IA+)



- J'ai rempli le formulaire en ligne.

(*Je viens de remplir le formulaire en ligne.*)

- Tu as appelé la mairie pour demander un rendez-vous.

(*Tu viens d'appeler la mairie pour demander un rendez-vous.*)

- Elle a vérifié ton dossier à l'accueil.

(*Elle vient de vérifier ton dossier à l'accueil.*)

1. Je viens de remplir le formulaire en ligne. 2. Tu viens d'appeler la mairie pour demander un rendez-vous. 3. Elle vient de vérifier ton dossier à l'accueil.

3.Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| a. Je viens de vérifier | 1. un document officiel |
| b. Je viens de déclarer | 2. Je l'ai vérifié à l'instant |
| c. un formulaire | 3. Je l'ai déclaré tout de suite |
| d. une attestation | 4. une fiche à remplir |

a-2 b-3 c-4 d-1



2. Mensagem do serviço de RH - documentos para a contratação (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: formulaire, attestation, télécharger, délais, sécurité sociale, dossier

Pour finaliser votre embauche, merci d'envoyer un (1) _____ complet avant vendredi. Il doit contenir le (2) _____ «Déclaration préalable» signé, une (3) _____ de droits à la (4) _____ et une copie de votre titre de séjour si nécessaire. Vous pouvez (5) _____ les documents depuis l'intranet, rubrique «Administratif».

Si un document manque, le traitement sera retardé. Vérifiez aussi les (6) _____ : l'attestation est valable trois mois. Si vous venez de déménager, déclarez votre nouvelle adresse au plus vite pour recevoir votre courrier officiel.

Para finalizar a sua contratação, por favor envie um dossiê completo antes de sexta-feira. Ele deve conter o formulário «Declaração prévia» assinado, um comprovativo de direitos à segurança social e uma cópia do seu título de residência, se necessário. Você pode descarregar os documentos a partir da intranet, na secção «Administrativo».

Se faltar um documento, o processamento será atrasado. Verifique também os prazos: o comprovativo é válido por três meses. Se você acabou de se mudar, declare o seu novo endereço o mais rápido possível para receber a sua correspondência oficial.

(1) dossier, (2) formulaire, (3) attestation, (4) sécurité sociale, (5) télécharger, (6) délais

1. Quels documents l'entreprise demande-t-elle et quelles sont les conséquences si un document manque ?
-

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. Elle appelle la CPAM pour suivre sa demande de sécurité sociale.
2. Son dossier est complet, donc il sera traité rapidement.
3. On lui a demandé d'indiquer son adresse actuelle en plus des documents.

Verdadeiro Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Ce matin, j' _____ mon dossier de sécurité sociale avant de l'envoyer. *(Esta manhã, verifiquei o meu processo da segurança social antes de o enviar.)*
a. ai vérifié b. vérifiais c. ai vérifié d. suis vérifié
2. Hier, elle _____ son changement d'adresse sur le formulaire officiel. *(Ontem, ela declarou a mudança de morada no formulário oficial.)*
a. a déclaré b. déclarait c. a déclarée d. a déclarer
3. Je _____ ma demande de titre de séjour en ligne, je vais maintenant télécharger l'attestation. *(Acabo de declarar o meu pedido de título de residência online; agora vou descarregar a declaração comprovativa.)*
a. viens de déclarais b. viens de déclarer c. viens de déclaré
d. viens déclarer

1. ai vérifié 2. a déclaré 3. viens de déclarer

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Dossier CAF incomplet

Amel (allocataire): *Bonjour, je vous appelle parce que mon dossier CAF est bloqué : on m'indique qu'il manque une attestation.*

(Olá, estou ligando porque meu processo da CAF está bloqueado: me informaram que falta um comprovante.)

Conseiller CAF: *D'accord, je vérifie... Oui, il manque l'attestation de droits à la sécurité sociale, c'est un document officiel et obligatoire.*

(Certo, vou verificar... Sim, falta o comprovante de direitos da segurança social; é um documento oficial e obrigatório.)

Amel (allocataire): *Où puis-je la télécharger ? Dois-je aussi remplir un formulaire de demande ?*

(Onde posso baixá-lo? Preciso também preencher um formulário de solicitação?)

Conseiller CAF: *Vous la téléchargez sur votre compte Ameli, puis vous l'ajoutez à votre dossier en ligne ; le délai pour fournir le document est de 10 jours.*

(Você o baixa na sua conta Ameli e, em seguida, o adiciona ao seu processo online; o prazo para apresentar o documento é de 10 dias.)

Amel (allocataire): *Très bien, je vérifie tout et j'envoie les pièces aujourd'hui, merci beaucoup.*

(Tudo bem, vou verificar tudo e enviar os documentos hoje. Muito obrigada.)

1. Pourquoi Amel appelle-t-elle la CAF ?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)



J'ai rempli le formulaire et j'ai envoyé ma demande. / Je dois vérifier les documents et le délai. / Est-ce qu'il est obligatoire d'avoir une attestation ?

1. Vous venez d'arriver en France et vous devez vous inscrire à la sécurité sociale - quelles démarches faites-vous et quels documents préparez-vous ?

2. Vous avez envoyé un formulaire pour un titre de séjour et vous n'avez pas de réponse - que faites-vous et quelles informations demandez-vous ?

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Objet : Dossier incomplet - inscription Sécurité sociale

Bonjour,

Nous avons reçu votre **demande** d'inscription, mais votre **dossier** est incomplet. Merci de nous envoyer :

- une **attestation** de scolarité
- un **RIB**
- un justificatif de domicile

C'est **obligatoire** pour traiter votre dossier. Vous pouvez **télécharger un fichier** sur votre compte (rubrique « Documents »). Merci de **vérifier** et d'envoyer les pièces sous 7 jours.

Cordialement,

Sophie Martin

CPAM - Service inscriptions



Escreva uma resposta apropriada: *Je viens de vérifier mon dossier sur mon compte. / Je viens de télécharger ... mais j'ai une question sur le délai. / Pouvez-vous me dire si ... est acceptable comme justificatif ?*

Verbos importantes

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Vérifier (*verificar*)

Passé composé
ai vérifié
as vérifié
a vérifié
avons vérifié
avez vérifié
ont vérifié

Déclarer (*declarar*)

Passé composé
ai déclaré
as déclaré
a déclaré
avons déclaré
avez déclaré
ont déclaré